

LICEO STATALE F. BUONARROTI DI PISA

FUNZIONE STRUMENTALE N.4B

COORDINAMENTO SCAMBI CULTURALI E STAGE CON L'ESTERO

Anno scolastico 2017– 2018

Prof.ssa Margherita Santonocito

SCAMBI LINGUISTICI E STAGE

-Destinatari stage:

classi 3[^] e 4[^] indirizzo Linguistico, Scientifico e Scienze Applicate

- Destinatari scambi:

classi 3[^] e 4[^] prioritariamente del Liceo Linguistico

-Finalità:

a) potenziamento dell'apprendimento delle lingue e culture straniere grazie alla full immersion e all'uso della lingua straniera come lingua veicolare;

b) formazione della coscienza della dimensione europea ed extraeuropea con educazione interculturale tramite la comparazione di diverse culture;

c) potenziamento della sensibilità al multiculturalismo e multilinguismo attraverso l'incontro tra Paesi Europei, Extraeuropei con attenzione alle lingue ritenute minoritarie, vedi anche progetto "The European day of Languages, Your language is my wealth" svolto il 26 settembre, giornata scelta dall'Europa per la sensibilizzazione all'importanza di tutte le lingue parlate nel mondo;

d) potenziamento degli obiettivi di work experience con corsi di lingua job oriented e/o osservazione di ambienti di tipo scientifico, come risulta nel PdM del RAV;

e) potenziamento metodologia Esabac

Data scadenza presentazione progetti: 15 Novembre 2017

PROGETTAZIONE

Scambi

Come tutti gli anni il lavoro della funzione si è mosso inizialmente soprattutto nella progettazione di scambi e questo non soltanto perché costituiscono un'esperienza unica per potenziare le lingue straniere e mettere a confronto due culture diverse ma anche perché lo scambio implica l'esperienza della reciprocità, mettendo i giovani

davanti all'esperienza di dare e ricevere. Lo scambio quest'anno è stato progettato con il Lyceum Frits Philips di Eindhoven, precedentemente Lyceum Bisschop Bekkers con il quale abbiamo un partenariato ultradecennale. Anche le nuove colleghe olandesi che hanno preso il posto dei docenti storici di questo scambio, anche se alla loro prima esperienza, hanno dimostrato entusiasmo e volontà nel proseguire il dialogo interculturale cominciato tanti anni fa.

La progettazione, anche se veloce per la prima fase, è stata curata nei dettagli con attenzione alla validità delle escursioni e alle attività didattiche di shadowing in loco condivise con la docente Olandese.

Ampia condivisione anche con le famiglie dei nostri studenti ospitanti con i quali ho avuto due incontri prima di ogni fase dello scambio perché ritengo siano protagonisti essenziali per la buona riuscita di questa esperienza.

Stage

A partire dal 2014/15 il nostro Liceo, in seguito ad approvazione del collegio docenti e del consiglio d'istituto, ha incluso nelle tipologie di mobilità gli stage linguistici e culturali, sempre come seconda opzione o in aggiunta agli scambi.

Tetto di spesa per scambi e stages europei: 450,00 euro (viaggio+accomodation+tuition).

Quest'anno ho fatto richiesta di preventivi di stage in Gran Bretagna, Francia e Spagna.

Al fine di implementare le finalità linguistiche, che rimangono comunque prioritarie, agli studenti anche quest'anno è stata offerta la possibilità di fare dei corsi di lingua job oriented con l'accREDITamento delle ore svolte nel progetto di A.S.L ; un'altra novità, iniziata lo scorso anno, è stato lo stage di lingua Francese con metodologia Esabac.

Quest'anno ho fatto richiesta di preventivi di stage in Gran Bretagna, Francia e Spagna.

Per la realizzazione sono state selezionate tramite bando pubblico le agenzie Babel, Language Team, Dusemond Study Programmes e Centre International d'Antibes, con le quali è stato possibile arrivare a un accordo economico che con altre non è stato possibile raggiungere.

Quindi gli stage progettati e messi a disposizione per tutte le classi 3[^] e 4[^] del Liceo F. Buonarroti quest'anno sono stati:

Stage Londra con obiettivi di work experience in collaborazione con **Babel**

Stage Valencia con obiettivi Linguistici e culturali in collaborazione con **AIP**

Stage Ironbridge con obiettivi linguistici e storico-letterari in collaborazione con **Dusemond Study programmes**

Stage Antibes con obiettivi di approfondimento metodologia Esabac in collaborazione con il **Centre International d'Antibes**

Il progetto iniziale prevedeva quindi :

	classi coinvolte	doc. organizzatori/accompagnatori
Scambio Pisa - Eindhoven	4 AL	Santonocito – Pesola
Stage Londra job oriented	4A S + 4CS	Gravina-Vicari-Corsi
Stage Esabac Antibes	3A L + 3BL	Ferrero – Nacinovich - Vanni
Stage Valencia	4BL	Pesola - Mainardi
Stage Londra	4CSA – 3BSA	Sbrana- Pontillo - Boschi

Modifiche rispetto al progetto iniziale

I docenti delle classi 4CSA e 3BSA hanno modificato la destinazione e gli obiettivi dello stage, inizialmente job oriented da svolgere a Londra, in stage con obiettivi didattici e linguistico-storico-sociali.

Il progetto finale

Quindi, in ordine cronologico sono stati organizzati e svolti:

- 13-20 novembre 2017:

Scambio Liceo F. Buonarroti Pisa-Lyceum Frits Philips Eindhoven 1 fase

docenti :	Santonocito -Pesola Van Elsen -De Bouter
alunni	18 Italiani +15 Olandesi

- 26-30 novembre 2017: Stage Linguistico/job oriented Londra

docenti accompagnatori:	Corsi-Gravina-Vicari
Classi	4 AS, 4CS
alunni	41

- 25-30 gennaio 2018: Stage Linguistico- Culturale Valencia

docenti accompagnatori:	Pesola-Mainardi
classe	4BL
alunni	19

- 4-9 febbraio 2018: Stage Linguistico-Culturale metodologia Esabac

docenti accompagnatori: Ferrero-Nacinovich-Vanni

classi 3AL-3BL

alunni 32

- 4-8 febbraio 2018: Stage Linguistico-Culturale Ironbridge

docenti accompagnatori: Sbrana-Pontillo-Boschi

classi 3CSA-3BSA

alunni 36

- 6-13 marzo: 2 fase scambio Eindhoven-Pisa

docenti accompagnatori: Sanne Van Elsen- Caroline De Bouter

docenti accoglienza: Santonocito-Pesola

Classe accogliente 4A L

Alunni 18+15

- Numero classi coinvolte: 8+1 Lyceum Frits Philips

- Numero studenti coinvolti nelle mobilità: 146 di cui 41 con progetto Alternanza Scuola- Lavoro, 32 stage Esabac.

- Numero studenti stranieri accolti: 15

- Docenti italiani coinvolti: 13

- Docenti stranieri coinvolti: 2

FASE PARTENZA SCAMBIO

13-20 novembre 2017

La nostra settimana a Eindhoven, prevalentemente piovosa, è stata rischiarata dal grande entusiasmo con il quale i nostri studenti hanno vissuto questa esperienza incentrata prevalentemente sulla figura e produzione artistica del grande pittore Van Gogh. Suggestiva, infatti l'escursione a Neunen, paese natale di questo grande pittore, dove è possibile vedere i luoghi che hanno ispirato tanti suoi famosi dipinti e la visita al museo a lui dedicato ad Amsterdam, dove abbiamo potuto ammirare la genialità dell'artista e percepire la grande sofferenza dell'uomo.

Grande interesse anche per l'escursione a L'Aia e al museo di arte Fiamminga, al Panorama Mesdag e ai suggestivi mulini a vento.

Molto interessanti le attività di shadowing durante le tre mattine trascorse insieme nella scuola dei corrispondenti, incentrate su attività teatrali, linguistiche e di pittura.

Particolarmente riuscito il matching degli studenti che con il passare dei giorni hanno instaurato una grande amicizia che è stata poi consolidata durante l'accoglienza a Pisa

A tutto questo ha fatto da cornice "Glow", un importante evento durante il quale la città di Eindhoven viene illuminata con artistici giochi di luci e colori.

FASE ACCOGLIENZA

6-13 marzo 2018

Anche la tanto attesa fase di accoglienza a Pisa è stata caratterizzata da escursioni con finalità artistiche, a partire dalla visita a Piazza dei Miracoli, Duomo, Battistero e Cimitero Monumentale di Pisa, alle città di Lucca e Firenze, per finire con le suggestive Cinque Terre. Le attività di shadowing nel nostro liceo sono state incentrate sulle lingue straniere e su Scienze, particolarmente apprezzati dalle docenti e dai corrispondenti olandesi i colorati murales che caratterizzano la nostra scuola.

L'ospitalità a Pisa è stata anche caratterizzata dal sole e soprattutto dal cibo che, come si sa, è protagonista ed è molto apprezzato dai nostri corrispondenti stranieri e noi ... non potevamo lasciarli soli in questa avventura!

VALUTAZIONE COMPLESSIVA

- L'esito delle varie mobilità ed accoglienze è stato molto positivo, anche quest'anno pieno di novità e ulteriore arricchimento rispetto allo scorso anno, perché gli studenti potessero vivere un'esperienza significativa di cittadinanza attiva e approfondimento linguistico.

Scambio

Gli studenti della 4 A linguistico e le famiglie che hanno preso parte allo scambio Pisa/Eindhoven hanno apprezzato il programma che quest'anno è stato ricco di escursioni e visite. Le grandi manifestazioni di entusiasmo all'arrivo dei corrispondenti in aeroporto a Pisa testimoniano come, giovani appartenenti a culture e tradizioni diverse, abbiano trovato un piano comune all'interno del quale incontrarsi e stabilire un legame molto forte, tanti di loro si rincontreranno durante le vacanze estive.

Stage

L'esperienza degli stage linguistici e culturali cominciata nel 2014/2015 è stata riproposta quest'anno non soltanto nelle classi del linguistico ma anche dello scientifico e delle scienze applicate e devo dire che è stata un'ottima esperienza:

i ragazzi e le famiglie hanno gradito molto questa tipologia di mobilità che risulta meno impegnativa per quelle famiglie che non hanno la possibilità di ospitare a casa il corrispondente di uno scambio. L'unica difficoltà è stata quella di far conciliare la qualità con i costi: tutti gli stage sono stati realizzati grazie a un lavoro lungo e oculato dal punto di vista organizzativo e della contrattazione con le agenzie che sono state selezionate tramite bando.

CONCLUSIONI

- Così come previsto nel progetto di inizio anno, quindi, gli obiettivi come educare all'accoglienza, alla percezione e al rispetto delle diversità, ma anche crescita culturale e apprendimento/approfondimento delle lingue straniere sono stati pienamente raggiunti e ciò mediante "full immersion" nella realtà e nella quotidianità dei Paesi visitati.

Un pensiero, quindi, legato alla ricaduta del progetto sui nostri studenti e relative famiglie è che mai come in questo momento è necessario lavorare sulla sensibilizzazione al multiculturalismo e all'accoglienza, soprattutto in un contesto storico e sociale in cui vengono chiuse frontiere e innalzati muri.

I ragazzi che hanno partecipato allo scambio e agli stage hanno prodotto video, composizioni in lingua straniera riguardanti luoghi o aspetti delle mobilità per loro più significativi, associati a fotografie relative ai viaggi e alle escursioni effettuate. Parte di questo materiale è visibile sul sito della scuola sezione Scambi e stage.

RINGRAZIAMENTI

Ringrazio sentitamente tutti i colleghi che hanno reso possibile l'attuazione del progetto di quest'anno: Angela Gravina, Leila Corsi, Paolo Vicari, Patrizia Pesola Patrizia Mainardi, Anna Maria Ferrero, Annalisa Nacinovich, Giacomo Vanni, Caterina Sbrana, Francesca Pontillo, Elena Boschi.

Ringrazio anche qui le famiglie che hanno ospitato gli studenti dello scambio che rendono possibili queste esperienze così significative nella vita dei loro figli.

Ringrazio tutto il personale Ata, la segreteria amministrativa e didattica, in particolare il DSGA e la sig. ra Anna Maria Dolo responsabili della parte amministrativa di questo progetto.

Ringrazio la vicaria Laura Forte che ha accolto la delegazione olandese in visita a scuola.

Un ringraziamento particolare e sentito alla D.S. Floridiana D'Angelo, anch'essa docente di lingua Inglese, che ha mostrato particolare attenzione e sensibilità alle finalità di questo progetto e che ci ha affiancato e sostenuto durante tutte le fasi organizzative.

Le relazioni dei docenti accompagnatori e tutto il materiale organizzativo scambi e stage svolti quest'anno sono consultabili in segreteria didattica.

Pisa, 13 giugno 2018

La referente

Prof.ssa Margherita Santonocito